

# ARADI KÖZLÖNY

Főszerkesztő: STAUBER JOZSEF 1885  
1897-1932.

1935 Kedd, 1935. február 12.  
34. szám.

## Olaszország mozgósított Abesszinia ellen

**Két olasz hadosztályt, az 191. korosztályt és a sorkatonaságot helyezték háborus készenlétbe. Nagymennyiségű hadianyagot szállítanak az afrikai olasz gyarmatokra**

**Etiópia római követe mit sem tud a fenyegető háborúról...**

RÓMÁBÓL jelentik: Az abessziniai határon legutóbb történt incidensek elhatározó lépésre kényszerítették az olasz kormányt. Hivatalos közlés szerint, az olasz kormány február 8. és 12. között, két olasz hadosztály mozgósítását rendelte el. A katonák bevonulása a legnagyobb rendben ment végbe. A mozgósított olasz hadosztályokat egyelőre nem hajózták be, de az olasz kormány abban a helyzetben akar lenni, hogy ezek a csapatok szükség esetén azonnal behajózhatók legyenek. Olaszország különben arra a meggyőződésre jutott, hogy ezen túl nagyobb gondot kell fordítania gyarmatainak védelmére. Ezért fegyveres erőt vont össze a kérdéses gyarmatokon és megfelelő katonai mozdulatokat hajtott végre.

A „Matin” római tudósítója jelenti, hogy politikai körökben elélyes katonai beavatkozás szükségességét hangoztatják, amely egyszersmindkorra véget vetne az abessziniai incidenseknek. A kormány tervet dolgoz ki, amelynek alapján a katonai intézkedések egész sorát fogják végrehajtani. A katonai expedíció vezetője De l B o n o tábornok lesz és a terv keresztülvitelére nagymennyiségű hadianyagot szállítanak az olasz gyarmatokra.

Etiópia római követe kijelentette, hogy semmiféle újabb incidensről nem tud és legfeljebb arról lehet szó, hogy vad törzsek, amelyek nem abessziniai alattvalók, követték el az olasz előőrsek elleni támadásokat.

Az esti órákban jelentik, hogy az olasz hadügyminisztérium elrendelte az 1911-es kontingens mozgósítását az abessziniai helyzetre való tekintettel, egyben koncentrálták a sorkatonaságot is. A miniszteri rendelet óvintézkedésnek tekinthető és a mozgósított katonaság egyelőre Florenben és Bariiban fog állomásozni.

### Az olasz hadüzenet visszhangja az európai nagypolitikában

Francia politikai körök nagy figyelemmel kísérik az olasz-abessziniai ellentétek fejleményeit. Az érdeklődés középpontjában kétségtelenül a két olasz hadosztály mozgósításáról szóló jelentések állanak. A Paris Soir római tudósítójának jelentése szerint híre jár annak, hogy az olasz kormány nagyjelentőségű hadmozdulatokra készül Keletafrikában és ezeknek a hadműveleteknek vezetését Orazziani tábornokra, Libia meghódítójára bizzák. Az olasz kormány ezenkívül a Szomáli-földi olasz gyarmatok biztonságáról is gondoskodni akar. A Le Temps római tudósítójának értesülése szerint hivatalos körök súlyt helyeznek arra, hogy a két hadosztály mozgósítása csupán előzetes

óvintézkedésnek tekinthető. Olaszország készen akar lenni arra, ha az abessziniai helyzet hirtelen súlyosra fordulna. Csupán védelmi intézkedés ez és még egyetlen olasz katona sem hagyta el az olasz területet. Hivatalos nyilatkozatokból arra lehet következtetni, hogy Róma a legújabb ellentéteket diplomáciai eszközökkel akarja rendezni.

## Amerika Japán, ellen készül

Washingtonból jelentik: A kormány jóváhagyta a haderőfejlesztési tervet, amely az 1935-36. évi közmunka-ábról 40 millió dollárt a két Óceán partvidékének megerősítésére von el. A 40 millió dollár költséggel hadihajó-gyáruk, szárazföldi erődöket, légi kikötőket építenek a Csendes-Oceán partjain, valamint a Panama-csatorna környékén. 11 millió dollárral megépítik Hawaii partvidékén az USA legfélelmetesebb hadikikötőjét, 9 millió dollárral parti erődöket és kaszárnyákat építenek és léghárító ütegeket szereznek be. Ezenkívül 7 millió dollár költséggel Amerika leghatalmasabb szárazföldi erődjét akarják megépíteni Hawaii-ban, amely az egész partvidéket biztosítaná minden esetleges támadással szemben. A newyorki egyházi szövetség tiltakozott a Hawaii-ban történő légi kikötő építése ellen, azzal az indokolással, hogy ez az intézkedés majdnem a Japán elleni hadüzenetnek tekinthető.

## Német-spanyol légi egyezmény született a londoni „Légi Locarno” ellensúlyozására

**Német kifogások a szovjetunió európai szerepe ellen a keleti egyezményben — Német népszavazás Ausztriában**

Berlinből jelentik: A német hivatalos távirati iroda tegnap este rövid kommunikét adott ki, amely szerint a német válaszigyzék első fogalmazványa elkészült. A fogalmazványokat a lengyel és a magyar kormányok elé terjesztik véleményezés végett. Diplomáciai körökben felfokozott érdeklődéssel tekintenek a válasz elé, amelyet a német kormány a londoni angol francia egyezményvel kapcsolatban a két érdekelt kormánynak ad.

Az Intransigeant tegnap különkiadásban közölte a német jegyzék szövegét, amelynek pontjai — a lap szerint — a következők:

1. A német kormány nem fogadja el a keleti paktumot, mert abban a Szovjetunió is részt vesz.

2. A dunai megállapodáshoz Németország csak a következő esetben hajlandó csatlakozni:

a) ha Ausztria szomszédai kellő biztosítékot nyújtanak a semlegességi szerződés betartására vonatkozólag.

b) ha a hatalmak, valamint a szomszédok kötelezik magukat arra, hogy amennyiben az osztrák kérdés szükségessé tenné a nemzetközi beavatkozást, úgy a megoldási lehetőségek közé sorolják a népszavazást is.

3. Németország a légiügyi megegyezéshez csak abban az esetben csatlakozik, ha előzőleg lehetővé teszik számára a korlátlan fegyverkezést.

4. A Népszövetségbe Németország csak abban az esetben tér vissza, ha előzetesen módosítják a népszövetségi alapokmányt.

A Quai d'Orsay-n és a párizsi német követségen cáfolják, mintha ilyen tartalmu német jegyzék elkészült volna.

A berlini hivatalos lap közli

a német-spanyol légi egyezményt, amelynek értelmében a két ország kölcsönösen megengedi, hogy egymás területén saját repülőgépeik részére légi kikötőket létesíthessenek.

Az egyezmény értelmében a Zeppelin-légitársaság léghajói is leszállhatnak bármely spanyol légi kikötőben.

















# HAKOAH-álarcosból február 16-án, szombaton este a saját klub-helyiségben. Kitűnő jazz!

## Reménytelen divatverseny a walesi herceggel

Egy nappal mindenki lemarad mögötte Kitzbühelben — Az angol trónörökös kedélyes szórakozásai

Bécsből jelentik: Kitzbühelből nagyon érdekes hírek érkeznek az angol trónörökös életmódjáról. Most már nemcsak a velszi herceg szokta meg Kitzbühelt, hanem Kitzbühelben is mindennapi jelenség lett az angol trónörökös, amint sí-lécekkal a vállán, vagy bolyos sárga kabátjában végigmegy a tiroli városka uccáin egy-két barátjával, vagy a társaságában lévő hölgyekkel.

Maga az angol trónörökös természetesen a Kitzbühelben összegyűlt előkelőségek, a francia és angol arisztokraták számára, a tiroli üdülőhelyen is a divat mintaképe. A velszi herceg megérkezése napján keskeny fehér-sávós vörös pullovert viselt. A következő napokban a lordok és grófok szintén vörös pulloverben jelentek meg, keskeny fehér sávval, az angol trónörökös azonban ezen a napon már kék pullovert viselt.

Nagyon kedves jelenet volt, amikor a herceg a kitzbüheli főuccán megállott egy üzlet előtt, amelyben konyhaedényeket és kis kályhákat árusítanak.

— Micsoda hamis híreket terjesztenek rólam! — kiáltott fel a walesi herceg — és nevetve mutatott egy táblára, amely az üzlet kirakatában ezt hirdette: „Der Kronprinz raucht nicht“.

A valóságban azonban nem az angol trónörökösről szól ez a tábla, hanem a Kronprinz nevű kályháról és közönséges reklámtábla volt, amely azt jelentette be, hogy a

Kronprinz nevű kályha nem füstöl.

A német nyelvben ez a szó „rauchen“ nemcsak azt jelenti, hogy füstölni, hanem dohányozni is.

A herceg különben a hoteljében is úgy él, mint a többi vendég.

Az egyetlen változás csak az, hogy a főportás hosszú csengetéssel jelenti a második emeletre, ahol a velszi herceg lakik, ha a herceg a hallba érkezik és lakosztályába készül.

Kitzbühelben óriási az élet, Esténként a Café Gamsban 9 óra után már nem kapni helyet és a bár-asztal előtt magas székek is zsúfolva vannak az angol, francia és osztrák arisztokrácia legelőkelőbb tagjaival.

Tegnap este tizenegy órakor megjelent a velszi herceg társaságával. Már nem volt szá-

### Több mint ezer kiállító jelentkezett a Budapesti Nemzetközi Vásárra

Alexandriai jelentés szerint Egyiptom Kormányja elhatározta, hogy hivatalos kiállítói csoporttal vesz részt az 1935. évi Budapesti Nemzetközi Vásáron. Egyiptom és Budapest között néhány hónap óta közvetlen hajóösszeköttetés áll fenn a magyar építési Dunatengerjáró hajók útján.

Nagy sikerrel zajlott le egyébként az 1935. évi Budapesti Nemzetközi Vásár építkezéseire kiírt tervpályázat. A 46 terv közül 15 részesült díjazásban. Február 1-én Kotsis István műegyetemi tanár felőrás rádióelőadásban méltatta a tervpályázatot és a vásár művészi építkezéseit a Városligetben. A díjnyertes pályaművek egy hétig a Kereskedelmi és Iparkamrában, egy hétig a Mérnökegyületben kerülnek kiállításra.

Az 1935. évi Budapesti Nemzetközi Vásárra több mint ezer kiállító jelentkezett eddig. Végre megállapodás történt a textilipar és a vásár között, hogy a különösen nívós és tartalmas magyar textilipar az Iparkamra előtt parkterületen festői pavillonokban nyer elhelyezést.

mára hely. Az egyik páholyban ülő kis társaság késznek nyilatkozott, hogy elhagyja asztalát, hogy a herceg és társasága helyhez jusson. Az angol trónörökös nagy érdeklődéssel nézte a kávéház tarka és mozgalmas életét és azután a társaságában lévő egyik hölgygel táncolt.

Bizonyos, hogy a herceg rohamlépésben hódította meg a kitzbüheliek szívét nemcsak a nagy erkölcsi siker miatt, amelyet jelenléte Kitzbühelnek szerez, hanem elsősorban kedves, közvetlen emberi lényével.

A szombatról vasárnapra virradó éjjel nagy bál volt a Grand Hotel-ben a velszi herceg tiszteletére. A herceg a bálon tiroli dresszben jelent meg, éppen, mint a mulatság többi résztvevői. Az angol trónörökösét Gál Franciska és Clark Gable filmszínészek üdvözlötték. Az estély fénypontja az volt, amikor egy feldiszipelt tehenet vezettek be a bálterembe és

velszi herceg a tehenet megfejte.

Amikor a herceg távozott, két magyar fotóriporter, Mauth Hugó és Fischer Andor fényképezték. A herceg kíséretében lévő detektívek

a két fényképezőt letartóztatták

és a lemezeket elvették tőlük. A herceg intervenciójára később a magyar újságírókat szabadon engedték.

## A tulzott cégtáblailetékek és egyéb sérelmek

az Arad és Vidéke Fűszerkiskereskedők Szindikátusa előtt

Az elmúlt évben 71 fűszerkiskereskedő ment tönkre Aradon és a megyében

Érdekes tárgysorozat mellett tartott választmányi ülést vasárnap délelőtt Engel Gyula elnöke alatt az Arad és Vidéke Fűszerkiskereskedők Szindikátusa. Az elnök előterjesztése után a választmány Sándor Arthurt és Juhász Gábort delegálta az Erdélyi és Bánáti Kereskedelmi Testületek Szövetsége március 10-ikén megtartandó közgyűlésére. Egyben pedig a Szövetség választmányába a szindikátus részéről a következőket jelölték: Lapusca Todor, Juhász Gábor, Márkus Miksa, Sándor Arthur, Frankl Géza. A Szövetség főtitkáranak megválasztásánál pedig a szindikátust Zöldy Ernő főtitkár képviseli.

Engel Gyula elnök ismertette az ugynevezett „valoarea locativa“ illeték ügyét. Erről a kérdésről vasárnapi lapszámunkban részletesen megemlékeztünk. A fűszerkiskereskedők tudvalevőleg azt kérik, hogy Arad városa szállítsa le az eddigi 10 százalékos illetéket és szüntesse meg azt a helyzetet, hogy az italmérségi engedéllyel rendelkező fűszerkiskereskedőknek 15 százalékos kelljen fizetniük. A választmányi ülés úgy határozott, hogy a közeljövőben tíz tagú küldöttséget meneszt a városi átmeneti bizottság elnökéhez, akitől a jelenlegi rendszer módosítását és a kiskereskedők terheinek csökkentését kéri.

Megemlékezett Engel Gyula arról is, hogy a megyében nagyon sok kellemetlenséget okoz a cégtáblailetékek ügye. A törvény értelmében ugyanis az idegen nyelven írott cégtáblák után a rendes illeték nyolcszorosát kell fizetni. Egyes községek tanácsai a magyar és német nyelvű cégtáblákra is azt a maximális illetéket vetették ki, holott úgy a törvény, mint a belügyminiszter egyik legutóbbi nyilatkozatában határozottan megállapítja, hogy

a kisebbségek nyelve nem minősítendő kiegészítő és az ezeken a nyelveken írott cégtáblák után nem fizetendő nyolcszoros illeték.

Aradon ezt jól tudják és Arad városa helyesen is alkalmazza a törvényt. A választmány elhatározta, hogy átíratott fordul Aradmegye prefektusához, akit arra kér, hogy külön rendelettel világosítsa

## Meghalt Max Liebermann

a világhírű német festő és grafikus

Berlinből jelentik: Max Liebermann, a híres arcképfestő 87 éves korában meghalt.

Max Liebermann német festő és grafikus Berlinben született 1847. július 29-én. Festészeti tanulmányait Weimarban kezdte meg és Párisban, majd Hollandiában folytatta. A modern német festészet legjelentékenyebb élő képviselője volt. Realista irányú művészete azonban nem mondható tulságosan eredetinek. Munkácsy, Courbet, Millet, Israels, az impresszionisták egymást követve hatottak fejlődésére. Ropant öntudatos, intelligens művész volt, aki azonban igen nehezen tudta magát kifejezni és ezért művei sorában csak kivételesen fordul elő egészen befejezett, összhangzatos alkotás. Legszébb képei közé tartoznak: *Libákapasztás* (a berlini nemzeti képtárban), *Amsterdami árványok* (a frankfurti Staidel-intézetben), *Asztali ima*, *Zandwoortij ut*, *Müncheni sörkoncert*, *Cipésműhely* (a berlini nemzeti képtárban), *Fonórok*, *Disznócsalád*, *Hálófoltzónók* (a hamburgi műcsarnokban), *Petersen polgármester képmása* (u. o.), *Nő kecskével* (a müncheni új képtárban), *Amsterdami árványok a kertben* (a strassburgi múzeumban), *A diúnakon* (a lipcei múzeumban), *Fürdő ifjak*, *Sámson és Delila*, *Lovasok a parton*, *Papasájlalé* stb. Liebermann egyik alapítója volt a berlini Secessionnak és általában sokáig vezető szerepet játszott a német művészeti életben. Rézkarcai és kőrajzai, amelyek festményeinek motívumait ismételte, a modern német grafika java terméséhez tartoznak. A művészeti irodalom terén is működött. Debasról és Israelsről szóló értékezei könyvvalakban is megjelentek.

Liebermann 1927-ben volt nyolcvanéves és akkor Hindenburg birodalmi elnök, aki vele egyidős volt, maga is kifejezte jókiyanságait.

fel a törvény intézkedéseiről a községek előljáróságait és adjon ki oly értelmű utasítást, hogy a cégtáblák illetéket, amennyiben a község lakossága egyrészenek anyanyelvén írott szöveg nem nagyobb, mint a román szöveg, csak a törvényben előírt és a törvényhez csatolt táblázat alapján állapítsák meg.

Szóba került a patenta fixa, valamint az új adókievetések ügye is. Ezzel kapcsolatban a választmány annak a kivánságnak adott kifejezést, hogy a becslés és összehasonlítás ne a kereskedelmi ügyekben és ismeretekben járatlan és a kincstár, mint kenyéradója iránt elfogult kincstári közeg, hanem a kereskedők köréből választott polgárok és pedig, akár a Kereskedelmi és Iparkamra, akár a Szindikátus által előterjesztett egyének által történjen. A Szindikátus elnöksége egyben biztosította tagjait, hogy mindenben segítségükre lesz az adókievetéseknél.

A felszólalások során Sándor Arthur megemlítette, hogy a kormány a kávé-, a tea- és a cukor-monopolium bevezetésének tervével foglalkozik. Rávilágított arra, hogy ebből a kereskedőnek milyen kára származna, de nem látná hasznát a monopoliumnak sem a fogyasztó, sem pedig az állam. A választmány úgy határozott, hogy a kormányhoz intézendő memorandumban állást foglal a monopol terv ellen és hasonló magatartásra szólítja fel a többi társaságokat.

Szomorú és fülöttebb jellemző statisztika felolvasására került ezután a sor. Engel Gyula közölte a választmánnyal, hogy az elmúlt évben a Szindikátus tagjainak létszáma hetvenkilencel csökkent. Ezek közül csak nyolcan hunytak el, vagy pedig azért szüntették meg üzletüket, mert nyugalomba kívántak vonulni, a többiek pedig azért léptek ki a szindikátusból, mert az idők mostohasága miatt üzletük megszüntetésére kényszerültek. Tehát

hetvenegy fűszerkiskereskedő ment tönkre Aradon és a megyében egy esztendő alatt.

Ennek következtében a szindikátusi tagok létszáma 655-ről 576-ra csökkent.

# KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY

## Nagyfontosságú új miniszteri rendelet jelent meg arról, hogy kiknek kell adóvallomási ívet benyújtani és miképpen kell azt kitölteni

**A pénzügyminisztérium újból szabályozta az adóköteles jövedelmek bevallását**

Február 15-én lejár az adóvallomási ívek benyújtásának határideje és a pénzügyminiszterium, sajnós, csak tegnap hozta nyilvánosságra a pénzügyigazgatóságokhoz intézett igen terjedelmes körrendeletét, amelyben pontosan meghatározza, hogy kiknek kell és kiknek nem kell az 1935—36. állami évre adóvallomási ívet benyújtani és miképpen kell azokat kitölteni és felszerelni. Akik a rendeletben foglalt utasításokat nem tartják be, azokra jelentékeny büntetés vár, mert akik késéssel nyújtják be a vallomási ívet, az egyenesadótörvény 95. paragrafusa szerint a kivetett adó négyszeresét, akik pedig nem vallják be az összes jövedelmüket, vagy pedig nem a való tényeknek megfelelő adatokkal töltik ki a vallomási ívet, azoknak az adótörvény 106. szakasza alapján az eltitkolt jövedelem négyszeresét kell büntetésül megfizetni.

A hosszú rendelet tartalmáról az alábbi kivonatos, de pontos ismertetést közöljük:

### Akik kötelesek adóívet benyújtani

A rendelet első része a) pont azokról a földbirtokosokról szól, akiknek adómentessége lejár és most vallomást kell benyújtaniok. A b) pont ezt tartalmazza: Azok a háztulajdonosok, akik régi épületeiket lebontották és ugyanoda újat építettek, vagy akiknek adómentessége 1934-ben már lejárt, szintén kötelesek vallomást tenni éppúgy, mint az alábbi adózóknak: c) Bármilyen föld- vagy házingatlan tulajdonosa, ha állandóan külföldön lakik, d) Az összes kereskedők, iparosok, kézművesek, szabadfoglalkozásuak (orvosok, ügyvédek, mérnökök, vállalkozók stb.) és végül a részvénytársaságok. e) A patenta-fixa alá tartozó azok a kereskedők és iparosok, akiknek a patenta-fixába való 3 éves beosztásuk 1935. május 31-én lejár. f) A földbirtokosokból, házból, tőke és más ingó vagyonból származó jövedelmek élvezői, ha kimutathatóan joguk van az adóalapból levonásokat kérni. g) Azok az iparvállalatok, illetve tulajdonosaik, akik az egyenesadótörvény 36. szakasza alapján időlegesen mentesítve vannak az adófizetés alól. h) Azok a szabadfoglalkozásuak, akiknek az adótörvény 50. paragrafusa alapján adócsökkentéshez van joguk.

### Nem kell adóvallomási ívet benyújtani az alábbiaknak:

Akiknek jövedelme csak földbirtokból, házból, fixfizetésből vagy nyugdíjból és tőkejövedelemből áll. A patenta-fixa alá tartozó azok a kereskedők és iparosok, akiknek 3 éves adófizetési osztályozása 1935. március 31-ig nem jár le. Azok a szövetkezetek, amelyek ideiglenesen mentesítve voltak az adó alól az egyenesadó 34. paragrafusa alapján.

Hogy miképpen kell az adóvallomási ívet felhasználni és kitölteni, arról a rendelet ezeket tartalmazza:

Azok a földbirtokosok, vagy földre betáblázott haszonélvezők, akiknek adómentessége lejárt, de Md. jelzésű ívet használnak. Azok a földbirtokosok, akik évente több mint hat hónapig külföldön tartózkodnak, egyszerűen nyújthatják be vallomásukat; akik már nem laknak külföldön, kérvényben folyamodhatnak az adókulcs leszállítása iránt. Azok a kiskereskedők és kisiparosok, akik nem kötelesek a kereskedelmi törvényben előírt üzleti könyveket vezetni és mérleget készíteni, a 4-ik számú adóívet töltsék ki, de olyan pontos adatokkal, hogy a pénzügyigazgatóság ne találhasson benne hibát, mert akkor a kincstár képviselőjének joga van nagyobb jövedelmet megállapítani. A kereskedelmi törvény alapján rendezési közzétételre és mérleg készítésére és iparosok szintén

a 4-es számú ívet töltik ki és ahhoz az alábbi okiratokat mellékelik: Az előző üzleti év mérlegének másolatát, kimutatást a künnlevőségekről, a kiadásokról (részletesen feltüntetve azokat), a fizetésekről, a kamatokról szóló kimutatást és az adónyugtákat, valamint az üzlet-, illetve műhelybér-szerződés másolatát. Ha az adótárgyaláson megjelennek, úgy még az alábbiakat is vigyék magukkal: okmányyszerű kimutatást a fizetett kamatokról és más díjakról, amelyek az üzletet terhelik, az előző évi mérleg óta bekövetkezett változásokról (alap-tőke leszállítás, különböző értékek eladása), a cég birtokában levő részvényekről és állampapírokról, a hitelezőkről, a fennálló tartozásokról, a deviza árfolyamváltozása következtében előállott különbözetről szóló kimutatást.

A közkereseti vagy betéti társaságok kimutatást nyújtanak be a cégtagokról, azok jövedelmeiről, valamint a tagok között létrejött társasági szerződés másolatát.

A részvénytársaságok a 4. bis számú vallomási ívet töltik ki és a fent megjelölt melléleteken kívül még az alábbiakat is csatolják: A részvénytársaság delegált adminisztrátorainak, a választmányi és felügyelő-bizottsági tagoknak, az igazgatóságnak 1934—35. évben adott összes javadalmazásokról készítendő kimutatást. Másolatát az igazgatósági jelentésnek, továbbá az évi mérleget jóváhagyó közgyűlési határozatnak, a cégbejegyzésről és a bélyegilletékek befizetéséről, a különböző jutalmak, fizetések után lerótt összes adókról szóló szelvényekről, azok számainak feltüntetésével.

A szabadfoglalkozásuak a 4. számú ívet nyújtják be és mellékelik a lakás és iroda bér-szerződését, a jövedelmiadó levonásokról, valamint az adósságok fennállásáról szóló másolatot és végül a pénzügyigazgatóság bizonyítványát az adózó összes jövedelmeiről.

Akik a fentieket elmulasztják, azok a már jelzett szankciókat kötelesek elviselni.

## Egy tavaszi utazás a Földközi tengeren a csodával határos!

Vegyen részt az ezévi H A P A G Földközi tengeri utazáson a MILLWAUKEE motoros hajóval.

- Nagy keleti utazás**  
Venécia-Genova, márc. 11.—ápr. 3. 450 RM-től
- Második keleti utazás**  
Genova-Venécia, ápr. 4.—22. 360 RM-től
- Görög-, törökországi és fekete-tengeri utazás**  
Venécia-Genova, ápr. 23.—máj. 12. 375 RM-től
- Utazás a középtenger nyugati vidékeire**  
Genova-Hamburg, máj. 14.—jun. 2. 385 RM-től
- Elszállásolás, ellátás, kirándulások, szórakozások mind elsőrendű kivitelben.

Jelentkezés, információ, prospektus:



**Hamburg-Amerika Linie S. A. R.**  
képviselőténél:

**Künstler Vizum- és Utazási-irodában**  
Arad, Bul. Reg. Maria 24. Telefon: 86.



# „PRIM“

A felenkor legkövetesebb fémtisztítója 406

### Tíz sovány esztendő

Németország gazdasági kormányzója, dr. Schacht, a német birodalmi bank elnöke, tegnap előadást tartott a gazdaságpolitikai kérdésekről és előadásában rendkívül érdekes kijelentéseket tett Németország terveiről és arról, hogy miként kell a népek viselkednie, ha a mai nehézségekből ki akar lábalni. Csak annyit vásároljon, amennyit ki tud fizetni és ne felejtse el, hogy a szükség idejét élje és még legalább egy évtizedre le kell mondania a békebeli kényelemtől.

— Nem szabad többet vásárolni, — mondotta Schacht — mint aminek az árát ki tudjuk fizetni.

Ugyanakkor annyi árut kell eladni, amennyit csak lehetséges. Ily módon el tudjuk majd érni, hogy valóban csak olyan árut hozzunk be az országba, aminek az árát meg tudjuk fizetni.

— Ezek szerint nincs szó arról, hogy Németország más államok példájára a márka értékételenítésének eszközehez folyamodjék.

Eddig is bebizonyítottuk, hogy aranyalap nélkül is fenn lehet tartani a pénznem értékállólságát.

Előadását így fejezte be:

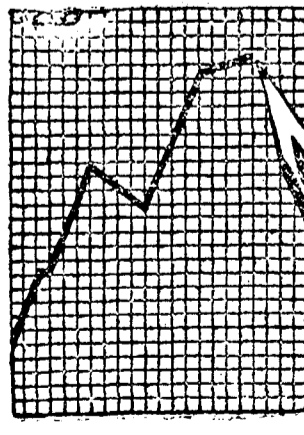
— Fel kell ismernünk, hogy a szükség idejét éljük és tudatában kell lennünk annak, hogy még egy évtizedre le kell mondanunk az életnek azokról a kényelmeiről, amelyekben a háború előtt részünk volt. Szerényen kell berendezkednünk, ha együttműködésünkkel és önmegtartóztatásunkkal biztosítani akarjuk gyermekeink jövőjét.

### Kivégzik a bors-gyűrűt

A Daily Herald pénzügyi szakértője a bors-üzérgyűrű összeomlását egyenesen Montagu Normanak, az Angol Bank kormányzójának tulajdonítja, aki ezzel megindította a City történetének legerőteljesebb irtháborúját az üzérkedés ellen. Egy angol cég vezetésével ugyanis néhányan összevásárolták a világ borskészletét, hogy aztán az árát felhajthassák. A lap szerint Montagu Norman kérte fel az öt nagybankot, hogy ne nyújtsanak segítséget az üzérgyűrűnek, mert a kormány egész olcsó pénzügypolitikáját veszélyeztetné a kifejlődő üzérkedés, amely főként az elsőrendű szükséglettel cikkek összevásárlására kezdi magát vetni. Az üzérgyűrű a bors vételével mintegy két-két és fél millió fontot kockáztatott és a bankok — Montagu Norman kívánságára — elhatározták, hogy sorukra bízzák mindazokat a cégeket, amelyek nem tudnak kötelezettségeiknek eleget tenni, sőt lezárják az üzérkedő cégek egyéb számláit is.

## reklámélet

feljavitja az ön üzleti forgalmát mert ötleteket ad, segít, informál



szerkesztő: Balogh Sándor

évi 530 lel előfizetésért díjtalanul megkapja: naményi-dr. Herman-nádai „a reklám” című szakönyvét, 300 oldal terjedelmű, 80 műmelléklettel, bolti ára 720 lel.

Kiadóhivatal: Budapest, Balvány ucca 12. szám

## A forgalomban lévő papírpénz és fémpénz összege közel 26 milliárd lej

**A bankjegyek aranyfedezete 10 milliárd 376 millió lej — A külföldön maradt 147 ezer kilogramm szinarany a Francia Nemzeti Bankban fekszik — Hiteles adatok a belföldi pénzforgalomról — Összesen 257 pénzintézetet talált teljesen életképesnek a Nemzeti Bank**

Az ország pénzügyi, ipari és kereskedelmi körei nagy érdeklődéssel várták a jegybank hivatalos jelentését, amely tudvaleg minden évben magában foglalja az esztendő folyamán bekövetkezett jelentősebb pénzügyi változásokat, a lejbankjegyek és a fémpénzek mennyiségét, a bankjegyek aranyfedezetét, a deviza- és aranyálladékot, a külfölddel szemben fennálló kliring-számla egyenlegeket. Ez alkalommal kiterjeszkedett a jegybank igazgatósága a konverzió megszűnése után is életképesen maradt, vagy felszámolásra ítélt fővárosi és vidéki pénzintézetekre is. Mint ismeretes, a konverzió előtt 1100 bank és taka-

rékpénztár működött, de a konverzió megszűnése után csak 800 pénzintézet jegyeztette be magát a céghivatalban. Nagy meglepetést kelt a most nyilvánosságra került jelentés, amely szerint a jegybank a fővárosban csak 29, a vidéken pedig mindössze 228 pénzintézetet talált életképesnek, körülbelül százötvenhárommal szemben pedig alapos vizsgálat elrendelését tartja szükségesnek, hogy megállapítsa, vajjon azok is folytathatják-e működésüket. Összesen tehát körülbelül 400 pénzintézet maradna meg az egész országban. Egyébként a Nemzeti Bank jelentéséből az alábbi fontosabb adatokat közöljük:

### A bruttó bankjegymennyiség 29 és félmilliárd lej, de ebből csak 22 milliárd van forgalomban

A devizazükséglet kielégítése érdekében a Jegybank vezetősége a bankjegyfedezetben lévő devizakészletből 166 és fél millió lej értékűt is kelt, ami által a bankjegyfedezetben lévő devizamennyiség 91.005.400 lej értékre csökkent. Ez a devizamennyiség alig teszi ki az aranykészlet 1 százalékát, vagyis a bankjegyfedezetben számottevő szerepe alig volt az év folyamán. A bankjegyfedezet szaporításának egyedüli módja a belföldi aranytermelés fokozása volt, de a belföldi aranybányavállalatok a Jegybanknak mindössze 3.506,91 és fél kilogramm szinaranyat ajánlottak fel megvételre.

A bankjegyfedezetben az elmúlt év folyamán csupán az a lényeges változás történt, hogy a Banca Nationala vezetősége Londonból hazahozta a Bank of Englandnál a stabilizáció óta létező 1.943.000 arany fontsterling értékűt képviselő arany mennyiséget és így jelenleg külföldön csak a Banque de France-nál van 14.774,88 kg szinarany 1 milliárd 641 millió lej értékben, míg 77.791,39 és fél kilogramm szinaranyat a Banca Nationala pincéiben őriznek, részben vert aranyérmék, de főleg aranyrudak formájában. A belföldön és a Banque de France-nál lévő aranykészlet 92.566,28 kilogramm szinaranynek felel meg, 10 milliárd 285,131.700 lej értékben.

Mint hogy a szinaranykészlet 389 és fél millió lejes növekedése mellett 166 és fél millióval csökkent a bankjegyfedezetben lévő devizakészlet,

**a bankjegyfedezet összege ténylegesen csak 223 millióval emelkedett az elmúlt év folyamán 10 milliárd 376.137.100 leire.**

Mivel a bankjegyforgalom szaporodása meghaladta a bankjegyfedezet növekedésének arányát, a fedezeti arány az elmúlt év folyamán csak 35,13 százalékkal csökkent, míg a szinarany fedezeti aránya alig mutat változást az

### A Nemzeti Bank csak 228 vidéki és 29 fővárosi bankot tart életképesnek

A Banca Nationala most megjelent évi jelentése az alábbi három kategóriába osztja a pénzintézeteket:

Az első kategóriába tartoznak a jóbonítású bankok, amelyek adósságaikat teljes egészében fizetik és nem veszik igénybe a konverziós törvény kedvezményeit. A második csoportba tartoznak az életképes bankok, amelyeknek egyrésze a hitelezők beleegyezésével csökkentette kötelezettségeit, másrészt a törvényszékek mellett működő bizottságok véleményét kérte ki fizetőképességének megállapítása céljából. A harmadik csoportba tartoznak az életképtelen bankok, amelyek felszámolandók.

A bucaresti-i pénzintézetek elbírálásánál a következő szempontokat vette figyelembe a Banca Nationala: a) egyes bucaresti-i pénzintézetek, jóllehet a konverziós törvény következtében jelentős veszteségeket szenvedtek, a betéteket teljes egészükben fizették és fizetik. Ezeknek a pénzintézeteknek a Banca Nationala olyképpen adott segítséget, hogy mezőgazdasági tárcáik részét leszámítolásra átvette. b) Más bucaresti-i bankoknak igen nagy volt a visszszámításuk a Banca Nationalánál és így a banktörvény rendelkezései szerint nem kérhettek újabb reeszkompót. Ezeket a bankokat úgy segítette a Jegybank, hogy girókötelezettségeiket más kö-

telezettségekre alakította át, természetesen figyelembe véve azt, hogy a Banca Nationalat semmiféle veszteség ne érje.

A fenti szempontoknak megfelelően a Banca Nationala a következő statisztikát állította fel a bankokra: A Bucarestiben bejegyzett 115 bank közül 8 nagybank nem vette igénybe a konverziós törvény kedvezményeit, 20 bank hitelezőivel egyezséget kötött és 88 bankot likvidálni kellett.

A vidéken 824 bejegyzett bank közül 29 tehet eleget teljes egészében fizetési kötelezettségeinek, 155 hitelezővel egyezséget kötött, 73 bank a törvényszékek melletti speciális bizottság véleményét kérte ki fizetőképességére vonatkozólag, 37 kénszeregyezséget kért, 360 bank pedig felszámolandó. A fentiek szerint a Legfőbb Banktanácsnak 400 pénzintézet helyzetét kell megvizsgálnia.

A Banca Nationala véleménye szerint az első csoportba tartozik 8 bucaresti-i és 29 vidéki bank, a második csoportba 20 bucaresti-i pénzintézet és 228 vidéki pénzintézet.

Tehát a bejegyzett 939 pénzintézet közül a jó és életképes bankok száma 285, a többi pénzintézetnek vagy fel kell számolnia, vagy pedig be kell oltadnia az életképes bankokba.

## Fogyasszunk ROKFORT SAJTOT

a sajtok királyát.

Nem hiányozhat egy előkelő zsúrról sem, mert ami a pezsgő az italok közt, ugyanas az

Aromat-Rokfort sajt a sajtok között.

1 klg. Lei 200.—

Első és egyedül gyártója Romániában:

AROMAT tejtermékek speciális üzlete

Arad, Calea Banatului 3. 886  
Arany éremmel kitüntetve.

### Hét év alatt negyvenkét milliárd lejjel kevesebb volt a kincstár bevétele, mint a kiadása

A pénzügyminisztérium nagy feltűnést keltő kimutatása

Mint Bucurestiből jelentik, a pénzügyminisztérium könyvelési igazgatósága az 1935—36. évi állami költségvetés összeállítását alkalmából kimutatást készített arról, hogy 1928-tól mostanig hány milliárd lej volt a költségvetési előirányzat és mennyi folyt be arra ténylegesen. A kimutatás nagy feltűnést kelt a főváros gazdasági köreiből, mert azt bizonyítja, hogy az előző pénzügyminiszterek nem egészen reális előirányzati összegeket állítottak be a költségvetésbe és azt a sok milliárd lejt természetesen nem lehetett egészen behajtani.

Jellemző, hogy 1928-ban 38 milliárd lej volt a bevételi előirányzat, de ennél 5 milliárd 582 millió lejjel kevesebbet lehetett inkassálni. 1929-ben már csak egy milliárd 681 lejjel folyt be kevesebb az állampénztárba, mint amennyit a minisztérium előirányzott. Ebben az évben ugyanis megkapta a kormány a lejstabilizációs kölcsönt és bevezette azokat a pénzügyi újításokat, amelyek teljesen új alappal helyezték az adózást. 1930-ban az előirányzat és a bevétel közötti különbözet 6 milliárd 250 millió lej volt. 1931-ben 27 milliárd 713 millió évi költségvetést készítettek és a kiadás és bevétel közötti különbözet 8 milliárd 273 millió lej volt. Az 1932—33. állami évben, amely tulajdonképpen ötnegyed év volt, az államkincstár deficitje 8 milliárd 779 millió lej volt, mert az előirányzat 31 milliárd 786 millió lej, a tényleges bevétel pedig 23 milliárd lej volt. Az 1933. év április 1-től 1934. április 1-ig az előirányzat 23 milliárd negyvenhárom millió lej volt, de csak 18 milliárd 364 millió lej folyt be, a deficit tehát 5 milliárd 73 millió lej. Az 1934—35. állami évben a költségvetés bevételi előirányzata lecsökkent 20 milliárd 451 millió lejre, de az év első kilenc hónapjában csak 13 milliárd 653 millió lejt inkasszált az állam. Mivel rendszeresítették a költségvetéseket, a havonkénti előirányzat 1700 millió lej volt, de a bevétel csak 1515 millió lejt tett ki, tehát havonként 189 millió lej deficit. E számítás alapján arra számítanak, hogy ez év március 31-ig összesen kétezer millió lej lesz az évi deficit. A fenti hét év alatt tehát a kiadás és bevétel közötti különbözet 42 és fél milliárd lej, másszóval az állam kiadásai ennyivel haladtak felül a bevételeket. A jelentékeny deficitet különböző kincstári bonokkal, állampapírokkal, a jegybanktól, az autonóm pénztáraktól és a külföldön felvett kölcsönökből fedezték, azonban azoknak számottevő része most is fennáll.

— **Emelk a lényűzési, a fogyasztási és a forgalmi adókat.** Az 1935—1936. évi költségvetés kiegyensúlyozása érdekében a kormány bizonyos adók emelését tervezi. Mint értesülünk, a kormány — Roger Auboin, a Banca Nationala szakértőjének javaslatára — elsősorban a forgalmi és lényűzési adók, valamint a fogyasztási adók 25 százalékos emelését tervezi. A két adónem emelése által az állam körülbelül 1 és fél milliárd lejes jövedelemtöbbletet remél.

— **Órlási árzuhanás a párisi értéktőzsdén.** Párisból Bucurestibe érkezett jelentés szerint tegnap órlási árzuhanások történtek a párisi értéktőzsdén, ahol az összes bel- és külföldi értékpapírok árfolyama jelentősen csökkent. Ennek oka az, hogy a tőzdespekulánsok kihalászták a nyersanyag-piacon bekövetkezett reakciót és emiatt zavart idéztek elő a részvénytőzsdéken.

Május 1-re 3—4 szobás lakások minden komforttal ellátva, előnyösen kiadók.

Bővebbet Piata Catedralei 5., háztulajdonosnál

## KÖNYVEK

**Szeben Klára:** Egy leány elindul. Egy jó polgárcsaládból származó fiatal leány nekiindul a nagyvilágnak, Londonba indul, de Párisban megakad. Nem a város tartja ott, hanem egy férfi és ... egy gyermek, akinek apja ez a férfi, egy züllött orosz festő. Úgyes, szellemes, élvezetes regény, Szeben Klárának, az ismert nagy színpadi sikereket aratott írónőnek legújabb regénye, Szeben Klára: „Egy lány elindul”, 280 lap fűzve 84, kötve 114 lej minden könyvkereskedésben, vagy Lepagenál: Cluj. Kérje az új könyvek jegyzékét.

**Márai Sándor: Bolhapiac.** Ez a könyv tallózás az élet bolhapiacáról, haszontalan lim-lom, mindenféle tarka kacat lerakodóhelye. Egy-egy figura, vagy sors, tájak, országok, emberek, szokások karneválja. S mindez egy reflektorszerű író megvilágításában, Amire Márai szeme ráveti fényét, egyszerre kiugrik a szürke mindennapból, érdekessé színesedik, körvonalat kap, megelevenedik. Ebben a könyvben legsikerültebb apró írásait, novelláit, megfigyeléseit gyűjtötte össze, Székely-Kovács Olga rajzait külön ki kell emelnünk. Az átlagos könyvillusztrációkon messzi tülemkedő művészi munka. Pantheon-kiadás. Pompás kiállítás, 280 lap, fűzve 87, kötve 120 lej minden könyvkereskedésben, vagy Lepagenál: Cluj. Kérje az új könyvek jegyzékét.

### Lapunkban hirdetett könyvek Sándor Ferencnél kaphatók

**Illyés Gyula:** Oroszország. (Nyugat-kiadás). Illyés Gyula, a kitűnő költő most érkezett vissza kéthónapos szovjet-oroszországi tanulmányutjáról. E könyvében a mai Oroszországról ad izgalmasan érdekes vallomást. Illyés könyve nem az agitáció, hanem a közvetlen tapasztalat objektív műve, felkereste a legnagyobb gyárakat, ipari és mezőgazdasági üzemeket, pontos képet rajzol a munkások és parasztok életéről, a kulturális viszonyokról, kitér a társadalmi, vallási és jogi problémákra. Külön érdekessége az utiraiznak a magyarság fajrokonaival foglalkozó fejezet, akiről meg-

lepő újabb adatokat közöl. A könyvet ötven fényképfelvétel élénkíti. Ára fűzve 87, egész vászonkötésben 117 lej minden könyvkereskedésben, vagy Lepagenál: Cluj. Kérje a Nyugat-könyvek teljes jegyzékét.

## Rádió műsor

— Romániai időszámítás. —

KEDD, FEBRUÁR 12.

**Bucuresti.** 13.03: Déli zene. Sibiceanu-zenekar. Közben 14.19: Hírek, 18: Zenekari hangverseny. 19: Cons. I. C. Bratianu felolvasása. 19.15: A hangverseny folytatása. 20: Rádiógyetem. 20.20: Socec Lily énekel. 21.05: Előre nem jelzett műsoru zeneest. 21.35: A rádiózenekar szimfonikus hangversenye Dimitrie Cucu műveiből, vezényel a szerző. 22.15: Színházi felolvasás. 22.30: Énekkar. 23.30: Hírek közvetítése. — **Budapest I.** 7.45: Torna. Utána: Hanglemezek. 11.20: A tudomány műhelyéből. 11.45: A dolgozó nő műhelyéből. 13: Déli harangszó. 14.40: Budapesti Koncert Szalonzenekar. 14.45: Horváth László gondolkázik zongorakísérettel. 15.40: Hírek, élelmiszerárak, piaci árak, árfolyamhírek. 17.10: Asszonyok tanácsadója. 18: A Szépművészeti Múzeum rajzgyűjteménye. 18.30: Bertha István szalonzenekara. 19.45: Az általános mezőgazdasági statisztikai összeírásról. 20.15: Hájós Magda hegedül zongorakísérettel. 21: Kelet és Nyugat találkozásai Indiában. 21.30: Budapesti Hangverseny Zenekar. 23.05: A Bachmann-hangszerötös műsora. 23.50: Dr. Kanserné Fadák Ágota angolnyelvű előadása. Utána: Rácz Béla és cigányzenekara muzsikál. — **Wien.** 11.20: Egy és többszólamú ének. 13: Rádiózenekar. 15: Hubermann-lemezek, Schubert. 15.20: Hírek. 16: Árak. 16.20: Orvosi tanácsok nőknek. 16.40: Wagner-Schönkirch Lia szoprán gyermekdalokat énekel. 17.15: Híres énekkarok lemezei. 21: Rádiózenekar. 22: Beethoven-lemezek. III. Leonora, nyitány. E sötét szírnban, Holdvilág, szonáta. 22.30: Hírek. 22.40: Egyházi zene. 23.50: Mairecker-vonósnégyes. Mozart: C-moll adagio és fuga. Beethoven: Esz-dur vonósnégyes. — **Belgrád.** 18: Logar Mihovil zongorázik. Szonáta, Pasz-



„OLLA”

prophylaktikus készítmény. Ne kockáztassa egészségét silány utazatokkal, utas tas ezeket vissza a követelien kimentottan OLLA-t eredeti csomagolásban!

torale és burleszk. Dal. Két japán mese. Két tangó. 21: Népdalok zenekarral. 21.30: Jelenetek Schubert életéből, zenével. — **Deutschlandsender.** 18.50: Középkorú művek három hegedűn. 19.20: Ifjú munkások gondozása. 19.40: Politikai lapszemle. 20.20: Hoehn Alinéd zongorázik. 21.10: München. 22.40: Bécsi keringők. 23: Hírek. 24—1: Lemezek. — **Köln.** 7: Könyvü lemezek. 17: Hamburg. 18.30: Günther, Schlegel és Kleist műveiből. 20: Farsangi dalok lemezek. 20.30: Kölni körutazás az idegenvezetővel. 21: Hírek. 21.10: Berlin. 22: Behr: Kisértet. bohózat. — **Kassa.** 11.15: Magyar iskolai rádió. 12.05: Illés V. cigányzenekara. 13: Lemezek. 13.25: Prága. 14.35: Magyar hírek. 19: Podkarpatska Russ órája. 19.50: Magyar hírek. 20.30: Parcel és Zetva: Egy nap a katonaleletből, laktanyai hangképek. 21.20: A kassai filharmonikusok hangversenye. — **Pozsony.** 11.10: Magyar iskolai rádió. 14: Magyar hírek. 14.55: Prága. 16.55: Rádiózené. 18.05: Citeratrió. 18.25: Lemez. 18.30: Kassa. 19: Magyar műsor. 20.10: Lemezek. 20.30: Kassa. 21.20: Lemezek. 23.15: Magyar hírek. — **Róma.** 13.30: Lemezek. 18.15: Vegyes zene. 21.10: Lemezek. 21.45: Bacara Iole hegedül. 23.20: Táncczene. — **Varsó.** 14.30: Pachmann zongora- és Casals csellóművész lemezei. 16.45: Kis rádiózenekar dalokkal. 18: Mandolinzenekar. 19.15: Manska-hatos. 20: Lemezek. 22: Sziléziai hangverseny. 23.15: Táncczene. Utána: Moziorgona.

A szerkesztésért:

Dr. STAUBER JÁNOS felel.

## APRÓ HIRDETÉSEK.

Egy apróhirdetés 20 lei. Minden további ára 10 szóig csupán 20 lei. :: szó 2 lei. ::

Az apróhirdetések előre fizetendők.

Apróhirdetéseket este 9 óráig vesznek fel az Aradi Közlöny kiadóhivatalai. - Telef.: 151

### ALKALMAZÁS.

Esztergályos rézmunkára állandó alkalmazást nyer, csakis elsőrendű munkakerő. Kaiser, Arad, Str. Mureşului 4. 637

Jólfőző mindenek szakácsnő jó bizonyítványokkal február 15-re felvételt k. Cim az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 700

PERFEKT szobaleány azonnaira keresetik Plesz háztulajdonosnál Str. Eminescu 21. I. em. v. Földes-palota 707

ZSIDO társalkodónő idős hölgyhöz kerestetik havi 500 lei fizetéssel. Plesz, v. Földes-palota I. em. 707

FŐZESBEN jártas leányt jó bizonyítvánnyal telveszek. Bing, Str. Moise Nicoara I. 703

### LAKÁS.

KIADÓ háromszobás földszintes modern urilakás. Ugyanott nagy száraz raktárhelyiség is kiadó. Bul. Gen. Dragalina No. 14. 608

MAJUS 1-re keressék 3 szobás, fürdőszobás modern lakást, melyből 1 szoba különbejárattal, lehetőleg központban. Címeket a kiadóba kérek. 628

MODERN ötszobás földszinti lakás májusra kiadó Bulev. Carol 37. 701

NEGYSZOBAS komfortos lakás olcsón kiadó május elsejére v. Földes-palota II. em. Str. Eminescu 21. 707

### VÉTEL ÉS ELADÁS.

2x100=volt, 18—220 PH. váltóáramu motort megvételre keresek. Str. Avatoru ui 60. 688

Brilláns köveket, antik modern ékszert, perzsaszőnyegeket, cassátat (minden nagyságban), írógépeket, testményeket, varrógépeket, ezüstöt keresek sürgősen kézpénzért. Eladó modern gyönyörű ebédő nagyon olcsón és egy rövid zongora 12.500 L-ert. Zálogtárgyakra a legmagasabb összezeket csak az általunk képviselt timisoarai zálogház folytathat. Meghosszabbításokat legolcsóbban vállalunk „COMISIO” biz. üzlet Bul. Reş. Maria 13. Dácia mellett. 4639

Eladók: Keleti 330x430 ebédlőperzsa, 370x260 hazai ebédlőperzsa, szép hazai és zekdők, gyönyörű modern afrikai kőrtő-náló, uriszona, berzserek ebédlők, gyapjúfonal, korcsolyák stb. — Zálogtárgyakra a legmagasabb kölcsönt közvetítjük a timisoarai zálogházból. — Keresünk ezüstöt, aranyat készpénzért, megbízóinknak szőnyeget, hálószoobákat, ebédlőt, disz- és műtárgyakat, „ARS” bizom. üzlet, Str. Eminescu 20. Ortu av-palota. 708

EGY jókarban levő 60 cm. átméretű réz-üstöt megvételre keresek. Cim az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 702

Cserépkályhák legolcsóbban Balognál: Str. Cuza Voda 50. Javitást vállal. 667

KÉVESBT használt Underwood írógép megvételre keresek. Címeket az Aradi Közlöny kiadóhivatalába kérek. 474

Pléh- és fahordók eladók. Cim az Aradi Közlöny kiadóhivatalában.

TISZTA MOSOTT RONGYOT gépek tisztítására kisebb tételben keresünk megvételre. Cim az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 100

### ÜZLETEK.

GRADISTE Petru Rares 41. számú hentesüzlet teljes berendezéssel, műhely és raktárhelyiséggel, betegség miatt azonnal kiadó. 621

Üzlethelyiség kiadó május 1-ére Str. Alexandri No. 1. 691

## HIRDESSEN

az 50 éve fennálló

„Aradi Közlöny”-ben!

### INGATLAN.

ELADO Déva főterén emeletes ház nagy kerttel. Érdeklődni: Glück ügyvédnél Déván. 668

### KÜLÖNFÉLFK.

Beraktározási-raktárban Str. Moise Nicoara 9/11. eladó egy új cseresznyefa hálószooba és egy rövid 1-2 rendű zongora. Beraktározási ingóságokra kölcsön is felvehető. 704

BRISTOL...  
BRISTOL...  
BRISTOL

Szálloda  
Budapest  
Dunapart,

árban és szolgáltatásban vezet!

Szoba teljes ellátással személyenként 292

napi 12.— pengőért